LIBRETTO D'ISTRUZIONE E USO

DIGIT SMART

30/07/2007

M. J. MAILLIS GROUP

VALIDO A PARTIRE DAL 30/07/2007

DIGIT SMART

VALIDO A PARTIRE DAL 30/07/2007

CE

REGGIATRICE A BATTERIA PER REGGIA IN POLIESTERE E POLIPROPILENE.
MODELLO ST-DIGIT SMART

Indice

1.PRESCRIZIONI PER LA SICUREZZA ____ pag. 3
2. DATI TECNICI ____ pag. 5
3. ACCESSORI ____ pag. 5
4. COMPOSIZIONE MACCHINA ____ pag. 6
5. INSTALLAZIONE MACCHINA ____ pag. 6
6. ISTRUZIONI PER L'USO ____ pag. 7
7. CONTROLLO SALDATURA ____ pag. 10
8. MANUTENZIONE E RIPARAZIONE ____ pag. 11
9. GARANZIA ____ pag. 14
10. DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' ____ pag. 15
11. LISTA PARTI DIGIT SMART ____ pag. 17
12. DISEGNO D'INSIEME ____ pag. 19

1.PRESCRIZIONI PER LA SICUREZZA

La lettura del presente manuale , la corretta applicazione delle informazioni contenute, l'uso dell'apparecchiatura secondo quanto indicato dal costruttore nonché l'osservanza delle norme per la prevenzione infortuni vigenti sono elementi indispensabili per evitare incidenti e gravi lesioni sia agli addetti sia a terzi ed anche danni all'apparecchio stesso.

E' fatto obbligo di informare preventivamente tutto il personale addetto all'utilizzo dell'apparecchiatura circa il contenuto del presente manuale, specialmente per le parti relative alla sicurezza, uso e manutenzione.
Il presente manuale è indirizzato a tutte le persone interessate alla gestione, uso, manutenzione e pulizia dell'apparecchio, ed è parte integrante dello stesso, pertanto va conservato anche per future richieste di parti di ricambio.
La società costruttrice si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento il presente manuale senza alcun dovere di aggiornare macchine e manuali precedenti.
Per qualsiasi dubbio inerente l'apparecchiatura rivolgeteVi al vostro rivenditore.

OSSERVAZIONI E PRESCRIZIONI GENERALI

USO APPROPRIATO

L'apparecchio di cui al presente manuale è destinato, come da progetto, unicamente all'imballaggio con regge in materiale plastico, ogni altro impiego non risulta previsto.
L'utilizzo la pulizia e la manutenzione devono essere effettuati da personale adeguatamente addestrato e solo dopo la lettura del presente manuale; l'inosservanza delle norme, l'uso improprio o scorretto dell'apparecchio e carenze di manutenzione fanno decadere ogni forma di responsabilità e di garanzia del costruttore.
Ogni difetto, irregolarità, od usura dell'apparecchio devono essere prontamente segnalate al proprio responsabile da parte dell'operatore che lo utilizza; non impiegare mai un apparecchio che presenta evidenti danni o usure.

STRUMENTI DI PROTEZIONE PER GLI OPERATORI

Prestare attenzione alle parti che possono causare contusioni quali tagli, abrasioni o schiacciamenti anche in relazione al prodotto da confezionare, a tale scopo si ricorda che utilizzando reggia in tensione bisogna obbligatoriamente utilizzare occhiali o visiere di sicurezza per proteggere gli occhi e/o il volto, nonché guanti adeguati ai rischi sopraccitati.

AMBIENTE DI LAVORO

Ordine e pulizia sono indispensabili per garantire sicurezza sul posto di lavoro
Utilizzare l'apparecchio in posizioni stabili accertandosi di non poter recare offesa ad alcuno anche in caso di caduta dello stesso, in tali casi si consiglia di vincolarlo con l'apposito gancio.
Questo apparecchio è progettato per essere utilizzato con temperature comprese tra +5 C° +45 C°,
comunque evitare luoghi molto umidi, ed in caso di uso all'aperto non esporlo alla pioggia.

Non deve essere utilizzato in luoghi con pericolo di incendio e scoppio.

UTILIZZO DELLA REGGIA IN SICUREZZA

E' vietato alzare, appendere o tirare l'imballo utilizzando le regge, l'inosservanza di tale norma può comportare seri rischi per persone o cose.
Per srotolare la reggia utilizzare l'apposito dispositivo adatto a tale scopo; riavvolgere sempre l'eventuale eccesso di reggia. Non abbandonare spezzoni di reggia sul luogo di lavoro.
Ricordare che la reggia tesa può essere tagliata solo con forbici speciali, evitare di usare oggetti impropri; mantenersi ad una distanza di sicurezza dalla reggia da tagliare ed accertarsi che nessun altra persona si trovi in prossimità della zona a rischio, la reggia tagliata tende a scattare indietro.
Utilizzare in modo improprio l'apparecchio, tendere in modo eccessivo la reggia e/o utilizzare regge inadeguate, anche per la natura e conformazione dell'oggetto da confezionare (spigoli vivi, temperature elevate,etc) possono causare serie contusioni all'operatore e danni all'oggetto per improvvisi cedimenti o rotture delle regge.
L'addetto che esegue la reggiatura è responsabile della buona qualità della stessa, pertanto si consiglia di istruire in modo particolare il personale in merito ai criteri di valutazione e controllo della chiusura e delle regolazioni da effettuare per ottimizzarla indicate nei capitoli successivi.
Le chiusure difettose non garantiscono sicurezza durante la movimentazione dei beni e possono causare danni anche gravi a persone e/o cose in caso di cedimento, evitare assolutamente di manipolare imballi con chiusure dubbie o difettose.

MANUTENZIONE DELLA MACCHINA

Prima di eseguire qualsiasi intervento sull'apparecchio staccare la batteria.
E' espressamente vietato modificare l'apparecchiatura e rimuovere le protezioni di sicurezza installate . Le manutenzioni o riparazioni, oltre la normale procedura di sostituzione delle parti ad usura e pulizia, devono essere eseguite da personale appositamente qualificato presso le sedi di distribuzione e/o centri di assistenza autorizzati.

PRESCRIZIONI PER LE BATTERIE

Lo smaltimento delle batterie esaurite o difettose deve avvenire in ottemperanza alle disposizioni di legge in vigore, pertanto non vanno assolutamente disperse nell'ambiente.
Occorre ricordare che le batterie devono essere custodite con cura, vanno protetti i poli con l'apposito tappo per evitare cortocircuiti, vanno conservate in luogo asciutto, protette dal gelo e dall'umidità, e non devono essere esposte a temperature superiori a 50°C.
Non vanno sovraccaricate, ed in caso di difetti o rotture dell'involucro vanno immediatamente sostituite e non ricaricate. Non tentare di aprire le batterie.
Ulteriori informazioni sono riportate nelle istruzioni allegate dal costruttore delle batterie.

PRESCRIZIONI PER CARICABATTERIE

Prima di qualsiasi utilizzazione del caricabatteria accertarsi che la presa ed il cavo di alimentazione non siano danneggiati, altrimenti sostituirli. Inoltre controllare che il vano di alloggiamento per la carica della batteria sia ben pulito e che i contatti non siano danneggiati.
Proteggere sempre dall'umidità, dagli urti e da temperature superiori a 50°C nonché dal gelo.
Ulteriori informazioni sono riportate nelle istruzioni allegate dal costruttore del caricabatteria.

2. DATI TECNICI

DESCRIZIONE

L'apparecchio di cui al presente manuale è destinato alla reggiatura di imballi con reggia in materiale plastico e con il sistema di saldatura a vibrazione. La reggia va sistemata intorno ai beni da imballare manualmente avendo cura nella disposizione, successivamente va inserita nell'apparecchio, tensionata e chiusa tramite saldatura e contestualmente tagliata e separata del resto della reggia.

DIMENSIONI E CARATTERISTICHE CON BATTERIA INSTALLATA (configurazione standard senza accessori)

Lunghezza	mm 350
Larghezza	mm 130
Altezza	mm 165
Qualità reggia	PP/PET
Tipo chiusura	a vibrazione
Efficienza saldatura	75-85% del carico di rottura della reggia utilizzata
Tipo collo	Piano (minimo 120 mm) Tondo (diametro minimo 700 mm)
Larghezza reggia	10-16 mm.
Spessore reggia	0.5 – 1.05 mm.
Tensione max.	2.000 N / 203 kg
Max. velocità di tensione	9 mt / min
Cicli per carica	LT 140/240
Tempo standard di ricarica (optional)	80 min.
Tempo rapido di ricarica	30 min.
Batteria	Makita 12 VDC / 2.0 Ah – Ni-CD (versione LT)
Caricatore	Makita 12 VDC Caricabatteria 12 V alimentazione 110-220V
Peso con batteria	3.9 kg.

TAVOLA MODELLO

Modello	Codice	Larghezza reggia
DIGIT SMART	125.990.810	10-16 mm.

3. ACCESSORI

<u>Utilizzare solo accessori originali indicati nel presente manuale.</u>

BATTERIE

Sono fornibili batterie di ricambio con i seguenti codici:
Tipo NI-CD 12 VDC 2.0 Ah codice 521002600.
Per le informazioni in merito alle caratteristiche, alle modalità d'impiego ed alla manutenzione si rimanda alle istruzioni allegate al prodotto dal costruttore.

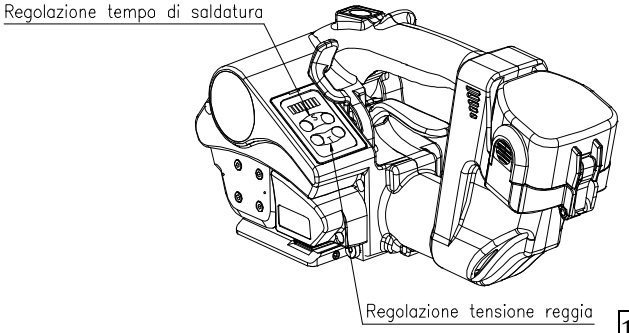
CARICABATTERIE

Il caricabatteria non fa parte della fornitura e deve essere espressamente ordinato con i seguenti codici:

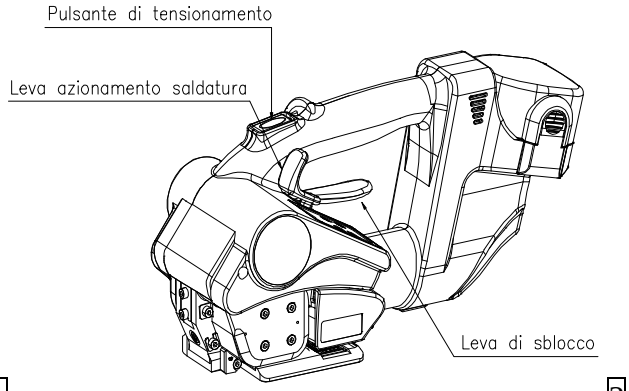
Caricabatteria normale cod. C521002610Z
Caricabatteria rapido cod. C521002650Z

Per le informazioni in merito alle caratteristiche, alle modalità d'impiego ed alla manutenzione si rimanda alle istruzioni allegate al prodotto dal costruttore.

4. COMPOSIZIONE MACCHINA



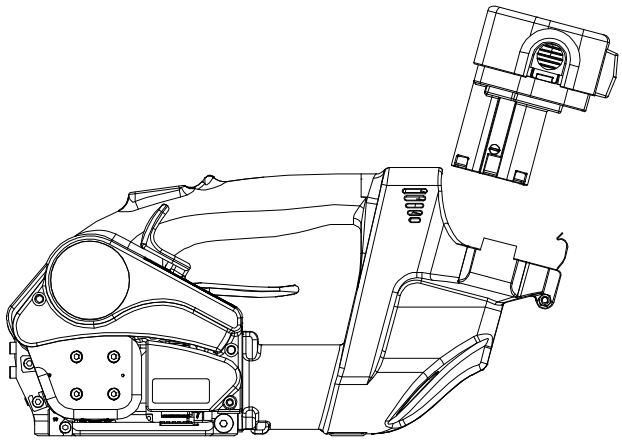
1



2

5. INSTALLAZIONE MACCHINA

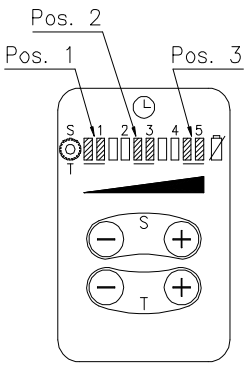
La batteria viene fornita scarica.
La batteria deve essere inserita nell'apposita sede all'estremità dell'impugnatura fino ad incastrarsi perfettamente negli appositi fermi (fig.3).



3

<u>Utilizzare solo reggia in perfette condizioni.</u>

Segnalazione DISPLAY	
Pos. 1	Macchina pronta per l'esecuzione di una reggiatura
Pos. 2	Raffreddamento reggia dopo la saldatura
Pos. 3	Batteria scarica (luce fissa) Surricaldamento scheda (luce lampeggiante)



4

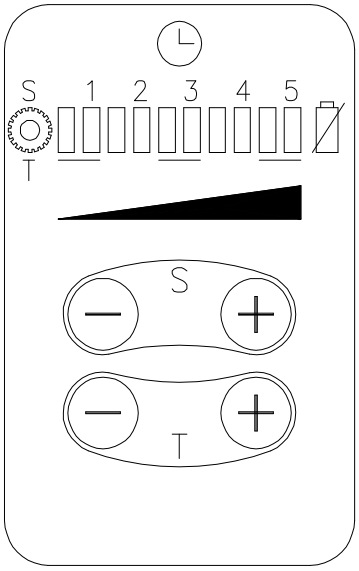
6. ISTRUZIONI PER L'USO

ACCENSIONE DELLA MACCHINA

- Una volta inserita la batteria nell'apposito alloggiamento , chiudere la linguetta di fermo, e premere il pulsante di tensionamento per l'accensione della reggiatrice.

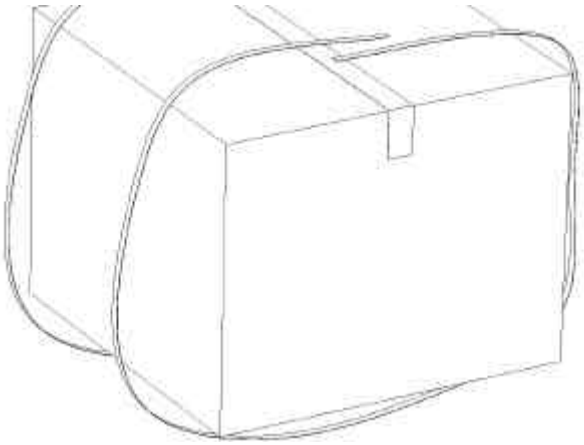
REGOLAZIONE DELLA TENSIONE E DEL TEMPO DI SALDATURA

- Premere per circa 5 sec. il pulsante + di saldatura per accendere il tastierino regolatore. Dopodichè si possono imporre, tramite i pulsanti + e – posti sul tastierino (fig.5) i valori di tensionamento e di saldatura. Una volta definiti bisogna aspettare circa 10 sec. per poterli memorizzare; in caso contrario rimangono in memoria i valori precedenti.



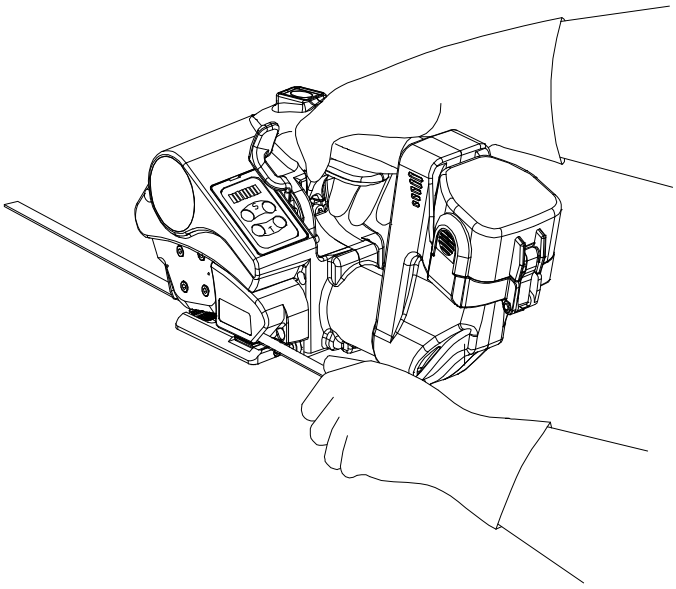
5

- Posizionare la reggia intorno al pacco (fig. 6).



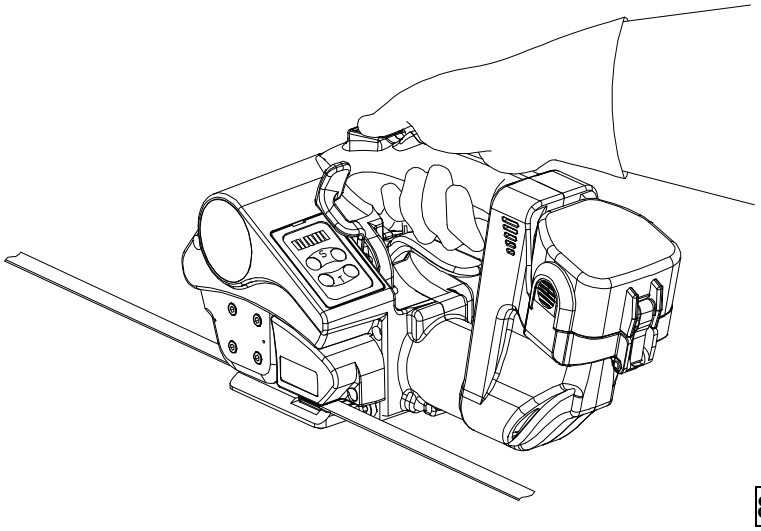
6

- Sollevare la leva di sblocco con la mano destra per aprire la macchina ed inserire con la mano sinistra le due regge insieme, ben allineate sotto il rullo. Rilasciare la leva. Le guide manterranno le regge allineate (fig . 7).



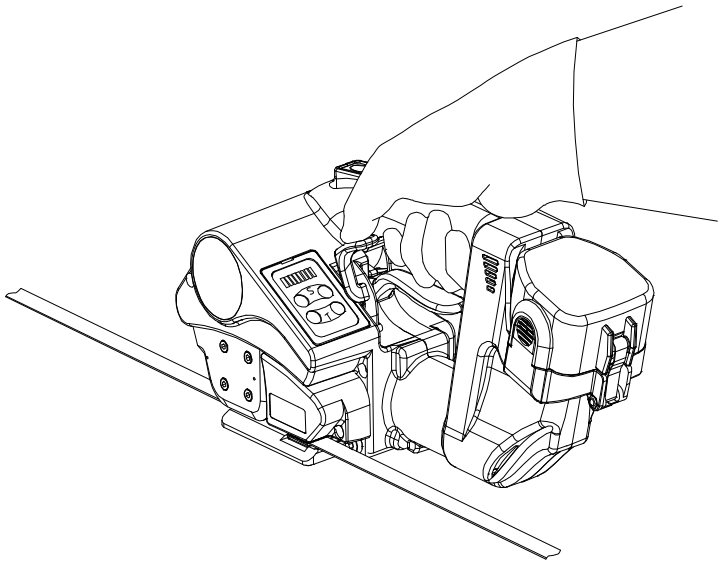
7

- Premere il tasto di tensionamento fino al reggiungimento della tensione impostata.



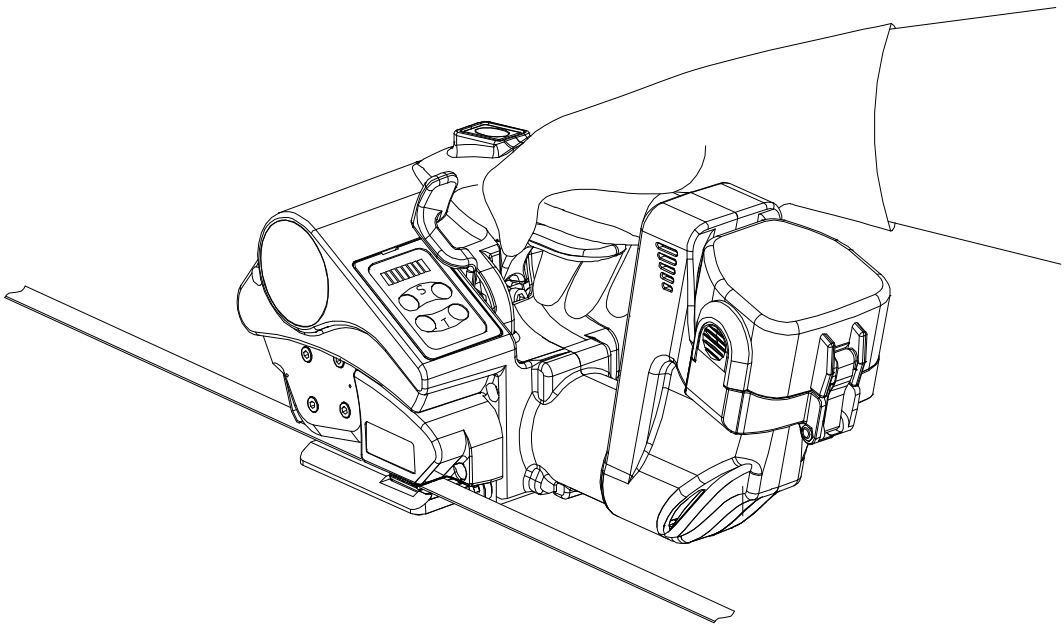
8

- Abbassare la leva per esguire il ciclo di saldatura, taglio e raffreddamento della reggia.
- Terminata l' operazione la macchina trasmetterà un segnale acustico di fine processo.



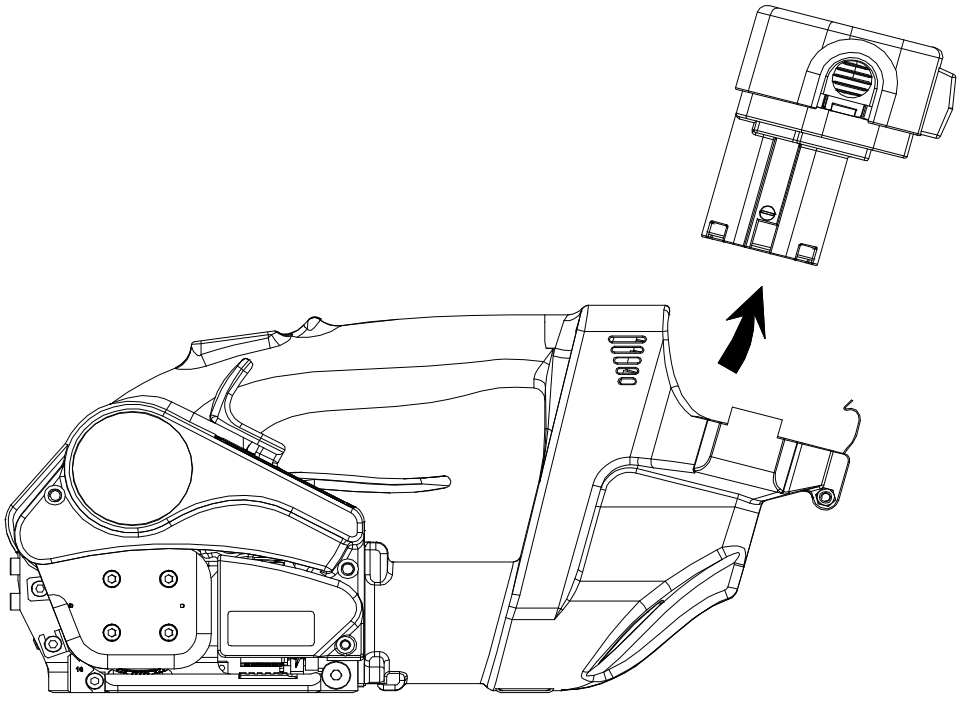
9

- Quindi tirare verso l' alto la leva di sblocco per aprire la macchina e rimuoverla dal piano di reggiatura (fig. 10).



10

Quando lo stato di carica della batteria risulta insufficiente, per il corretto funzionamento della reggiatrice si accendono le luci fisse nella parte destra del display ed ogni funzione risulta impedita.
Per estrarre la batteria, sganciare la molla di sicurezza quindi schiacciare i tasti di sblocco e sostituirla con una carica.
Eventuali chiusure interrotte per esaurimento della batteria non sono adeguate e devono essere rifatte.



11

7. CONTROLLO DELLA SALDATURA

Per eseguire il controllo della saldatura è sufficiente l'ispezione visiva della zona di chiusura stessa:

- **Chiusura corretta**: La chiusura deve essere saldata per tutta la larghezza della reggia e per una lunghezza di circa 25 mm. Piccole quantità di materiale plastico possono fuoriuscire dalla zona di saldatura (fig.12).

12

- Tempo di saldatura insufficiente: le regge in plastica non sono saldate su tutta la loro larghezza. La tenuta è insufficiente e la chiusura deve essere rifatta dopo avere aumentato il tempo di saldatura (fig. 13).

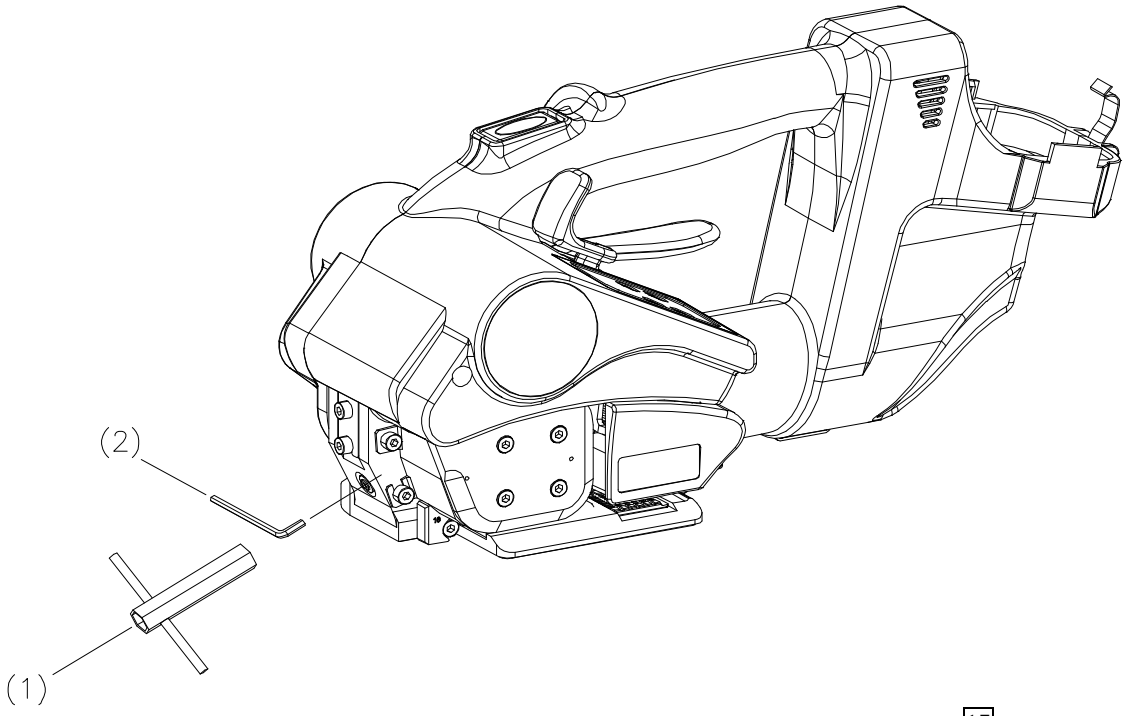
13

- Tempo di saldatura eccessivo: il materiale è surriscaldato e fuoriesce lateralmente alla zona di saldatura. La tenuta è insufficiente e la chiusura va ripetuta dopo avere ridotto il tempo di saldatura (fig. 14).

14

REGOLAZIONE ALTEZZA RULLO DI TRASCINAMENTO

Allentare dado (516002250) con la chiave a tubo da 10 (1).
Regolare l' altezza del rullo di trascinamento ruotando la vite (515009790) con la chiave a brugola da 2.5 (2).
Una volta regolata l' altezza del rullo stringere definitivamente il dado (516002250) con la chiave a tubo da 10 (1).



15

8. MANUTENZIONE E RIPARAZIONE

NOTA: tutte le operazioni di pulizia vanno effettuate con la batteria scollegata dalla macchina.

La manutenzione e le riparazioni , devono essere effettuate esclusivamente da personale addestrato. Quando necessario, inviare la reggiatrice, utilizzando il suo imballo originale, al centro di assistenza a voi più comodo.

PULIZIA

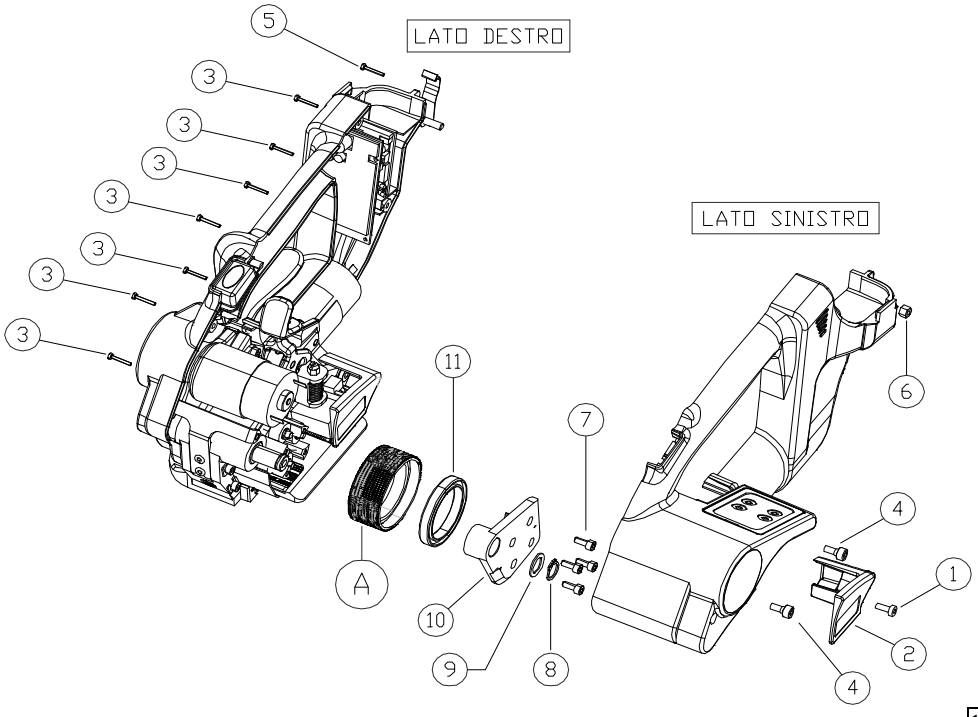
Per eliminare eventuali residui di reggia dal rullo di trascinamento e dal gruppo di saldatura, utilizzare l'aria compressa. Non è necessario aprire la macchina.

SOSTITUZIONE PARTI USURATE

NOTA: tutte le operazioni di sostituzione vanno effettuate con la batteria scollegata dalla macchina

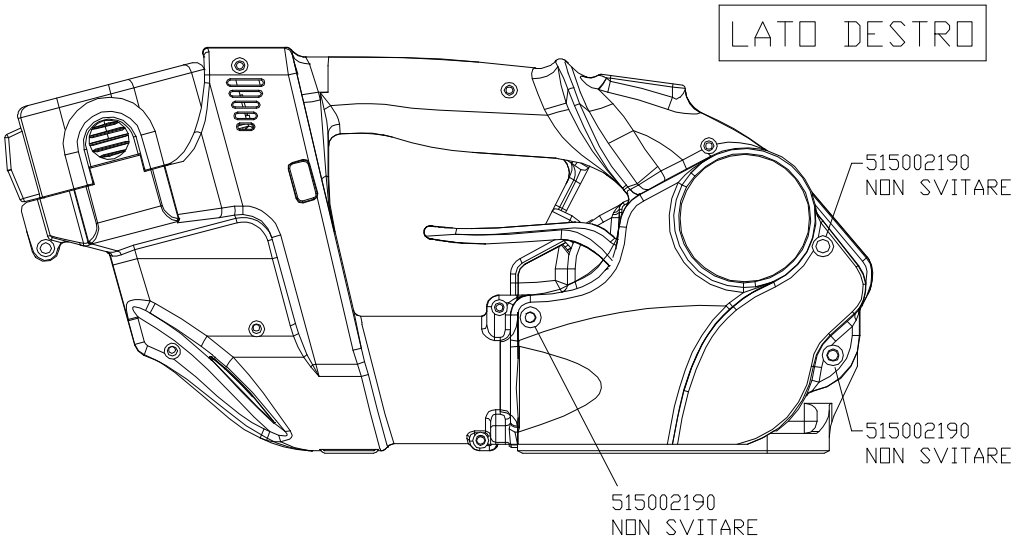
Sostituzione rullo di trascinamento

- Svitare la vite di fissaggio del carter **"1"** del lato sinistro della macchina e togliere il carter **"2"**
- Svitare le viti di fissaggio del guscio lato destro (n°7 **"3"**)
- Svitare la vite di fissaggio del guscio lato destro **"5"** e il relativo dado **"6"**
- Svitare le viti di fissaggio del guscio lato sinistro **"4"** e aprire la macchina.
- Svitare le n°4 viti **"7"** , togliere il seeger **"8"**, rimuovere lo spessore **"9" ,** levare la staffa del rullo **"10"**, il cuscinetto **"11"** , e sostituire il rullo **"A"**.
  FARE ATTENZIONE AL CABLAGGIO



16

Attenzione: NON SVITARE le n°3 viti cod. 515002190 sul lato destro della macchina.

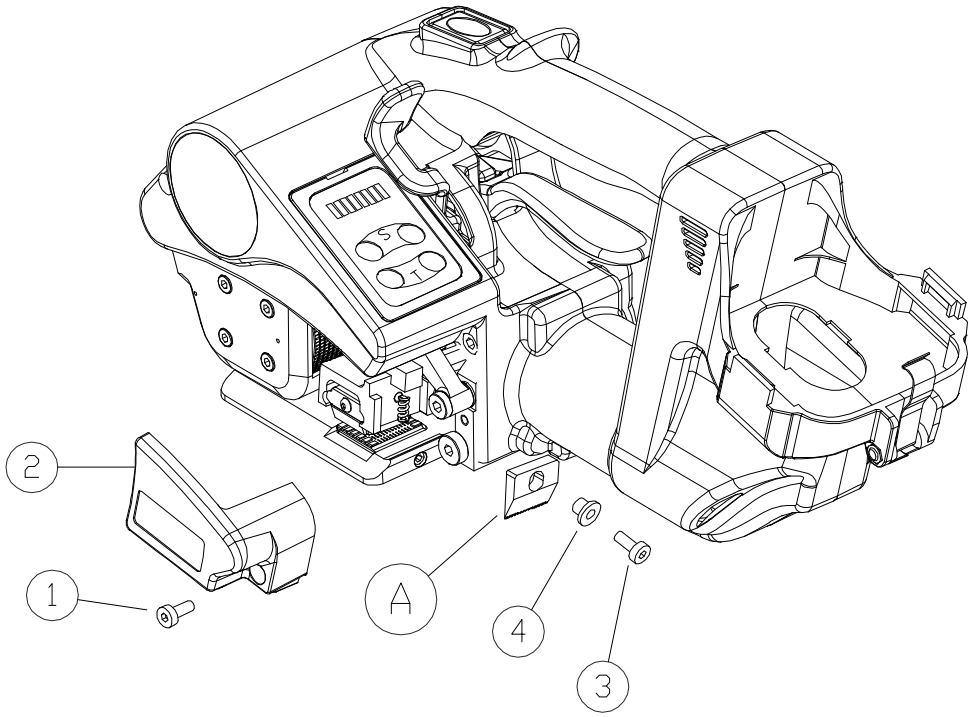


17

Per rimontare la macchina ripetere le operazioni descritte in ordine inverso.

Sostituzione lama di taglio

- Svitare la vite di fissaggio del carter **"1"** della macchina e togliere il carter**"2"**
- Svitare la vite **"3"**, togliere boccola **"4"** e sostituire la cesoia **"A".**



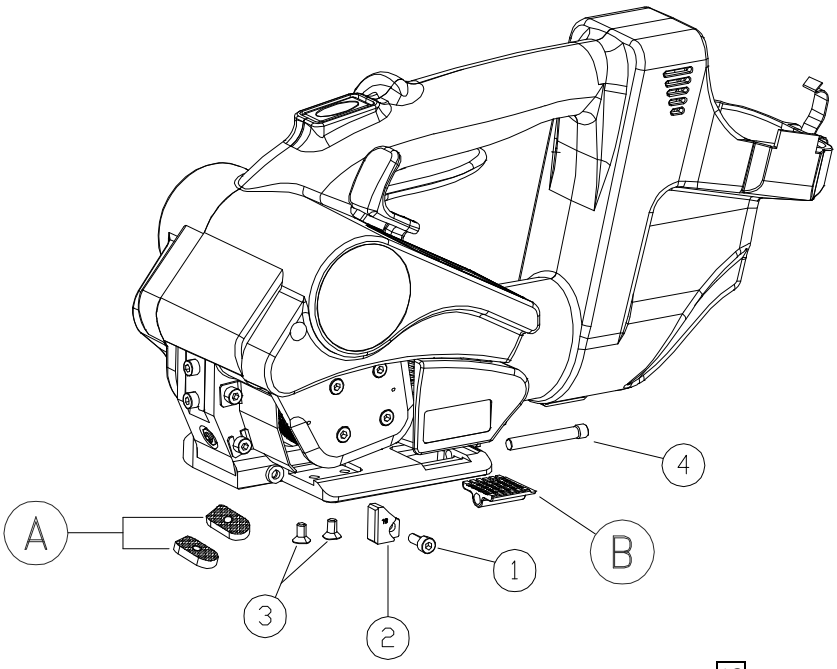
18

Per rimontare la macchina ripetere le operazioni descritte in ordine inverso.

NOTA: tutte le operazioni di sostituzione vanno effettuate con la batteria scollegata dalla macchina

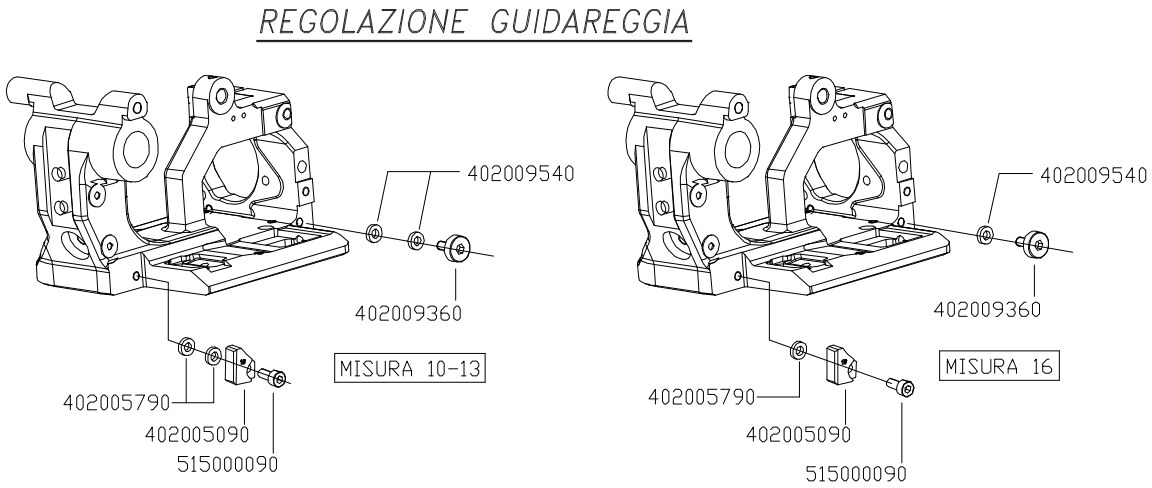
Sostituzione piastrine di contrasto e blocchetti guida-reggia

- Per sostituire le piastrine di contrasto rullo svitare la vite **”1”** quindi levare il supporto per guidareggia anteriore **”2”**, svitare le viti **”3”** ed inserire le nuove piastrine **”A”**.
- Per sostituire la piastrina bloccareggia è sufficiente svitare la vite **”4”**, sfilare la vecchia piastrina sostituendola con quella nuova **”B”**



19

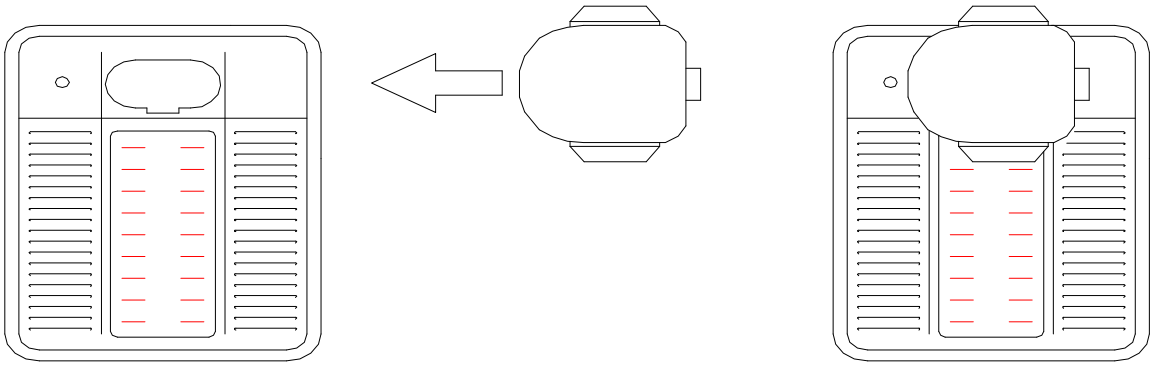
- Per ottenere le misure 10-13 o 16 mm. della reggia seguire le indicazioni del disegno (fig. 20).
  N° 1 rondella codice 402005790 e n°1 rondella codice 402009540 sono in dotazione all’ interno della scatola.



20

RICARICA DELLA BATTERIA

Per la carica della batteria bisogna fare attenzione all'inserimento della stessa nell'alloggiamento del carica batteria. Bisogna fare attenzione a seguire le polarità in modo che la batteria possa entrare con facilità e spingere bene fino in fondo fino a sentire il click di aggancio.



21

Nota:NON invertire assolutamente il verso di inserimento, NON forzare

9. GARANZIA

Ogni macchina fornita dalla nostra ditta, è garantita per un periodo di 12 mesi, a partire dalla data di spedizione indicata sulla bolla di accompagnamento.

La nostra ditta, durante tutto il periodo coperto dalla garanzia,si impegna a sostituire gratuitamente tutti i particolari che dovessero presentare difetti riconosciuti dovuti al materiale di costruzione o di lavorazione che li rendano non idonei all'uso a cui sono stati predisposti, ad insindacabile giudizio dei nostri tecnici.
Per ogni tipo di accertamento dei difetti e delle loro cause, l'apparecchio deve essere inviato presso la nostra sede di:

Via della Repubblica, 44 – 20020 SOLARO (Mi) Italia

Le parti da riparare o da sostituire sono da inviare presso la nostra sede a cura, spese ed a rischio del cliente; la restituzione è resa alle stesse condizioni.
Si consiglia di utilizzare per le spedizioni, l'imballo originale.

La garanzia sugli apparecchi decade, qualora i nostri tecnici dovessero appurare gravi mancanze di manutenzione o usi impropri che non corrispondano alle nostre indicazioni.

Restano escluse da garanzia tutte quelle parti che per uso e per normale usura sono soggette a deterioramento (vedi distinta base).

N.B. La Columbia non effettuerà alcun tipo di intervento, su macchine la cui matricola, incisa durante la fabbricazione e riportata sui documenti allegati all'atto della vendita, sia stata intenzionalmente modificata o rimossa.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'
CE CONFORMITY CERTIFICATE
CERTIFICATION DE CONFORMITÈ

LA DITTA
THE COMPANY
LA SOCIÈTÈ

COLUMBIA srl

AI SENSI DELLE DIRETTIVE ***CEE 98/37*** e ***CEE 89/336***, dichiara sotto la propria responsabilita' che la macchina:
ACCORDING TO DIRECTIVES ***CEE 98/37*** and ***CEE 89/336***, declares under its responsibility that appliance :
AUX TERMES DE LES DIRECTIVES ***CEE 98/37*** et ***CEE 89/336***, déclare, sous sa propre responsabilité, que la:

REGGIATRICE ELETTRICA A BATTERIA
BATTERY STRAPPING TOOL
OUTIL A BATERIE

MODELLO - MODEL - MODELE:.....***DIGIT SMART*** .....

NUMERO MATRICOLA - SERIAL NUMBER - NO. DE SERIE: .....

ANNO DI COSTRUZIONE - YEAR OF PRODUCTION - ANNEE DE CONSTRUCTION:.....*20*.....

e' conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e di tutela della salute richiesti dalle direttive ***CEE 98/37*** e ***CEE 89/336*** e loro successive modificazioni, nonche' ai requisiti di cui alle seguenti direttive:
conforms to the essential safety requirements and accident prevention, as requested by ***CEE 98/37*** and ***CEE 89/336*** Directives and further modifications, as well as to standards given by the following directives :
est conforme aux dispositions essentielles de sécurité et de prévention des accidents prévues par les directives ***CEE 98/37*** et ***CEE 89/336*** et successives modifications, autant que aux conditions dont les directives suivantes:

EN 292-1, EN 292-2, EN 349, EN 1050, EN 50081-2, EN 50082-2, EN 55022, EN 50081-1

La reggitrice e' conforme ai requisiti essenziali di compatibilità elettromagnetica ***EMC*** , nonche' ai requisiti di cui alle seguenti direttive: ***EN 61000 - 6 - 2 ; EN 61000 - 6 - 3***
The tool conforms to the essential electromagnetic compatibility requirements ***EMC***, as well as to standards given by the following directives: ***EN 61000 - 6 - 2 ; EN 61000 - 6 - 3***
Outil est conforme aux dispositions essentielles de compatibilité électromagnétique ***EMC***, autant que aux conditions dont les directives suivantes: ***EN 61000 - 6 - 2 ; EN 61000 - 6 – 3***

La reggiatrice e' conforme ai requisiti essenziali di compatibilità vibro acustica ***CEI EN 50144 - 1***
The tool conforms to the essential vibration and acoustics requirements ***CEI EN 50144 - 1***
Outil est conforme aux dispositions essentielles de compatibilité vibration et acoustique ***CEI EN 50144 - 1***

COLUMBIA SRL
VIA DELLA REPUBBLICA, 44
20020 SOLARO – MI - ITALY
TEL. +39. 02.96790381
FAX +39. 02.96790397
E-MAIL columbia@siat.com
WEB-SITE www.columbiatools.it

L' AMMINISTRATORE :
THE MANAGING DIRECTOR :
L' ADMINISTRATEUR :